



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать пятая сессия

Женева, 25–29 августа 2014 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ:

Прочие предложения

Предлагаемая поправка к пункту 9.3.X.8.1

Передано правительством Франции^{1,2}

Резюме

Существо предложения: В связи с нынешней формулировкой пункта 9.3.X.8.1 возникают сомнения по поводу сферы охвата классификационного свидетельства.

Предлагаемое решение: См. пункт 8.

Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2012/14
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/42 – Доклад о работе двадцатой сессии Комитета по вопросам безопасности – январь 2012 года
Поправки к ВОПОГ 2013 года

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7, (A1b)).

² Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2014/44.



Введение

1. В Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, начало пункта 9.3.X.8.1 гласит следующее:

"9.3.X.8.1 Танкер должен строиться под наблюдением признанного классификационного общества и классифицироваться им как судно высшего класса.

Требуется сохранение высшего класса судна

Классификационное общество должно выдать свидетельство, удостоверяющее, что судно соответствует правилам настоящего раздела [*и дополнительным применимым правилам и предписаниям классификационного общества, имеющим значение для предполагаемого использования судна*] (классификационное свидетельство)".

Выделенный курсивом текст, заключенный в квадратные скобки, относится только к пункту 9.3.1.8.1 (поправки 2015 года).

2. Текст в круглых скобках "(классификационное свидетельство)" был включен в поправку 2013 года к прилагаемым Правилам в соответствии с предложением Германии, внесенным в январе 2012 года в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2012/14.

3. Франция считает, что добавление этого текста было необходимым и оправданным, однако он был включен в ненадлежащем месте.

4. В действительности (как и в случае морских судов) выдача классификационным обществом классификационного свидетельства на танкер означает, что данный танкер отвечает правилам этого классификационного общества. Классификационное свидетельство основано на частноправовом договоре между классификационным обществом и судовладельцем (или судостроительным заводом), и тот факт, что оно стало обязательным в соответствии с Правилами, прилагаемыми к ВОПОГ, не изменяет сферы его охвата.

5. Однако, несмотря на то обстоятельство, что оно выдается классификационным обществом, "*свидетельство, удостоверяющее, что судно соответствует Правилам настоящего раздела*", упомянутое в третьем абзаце пункта 9.3.X.8.1, охватывает все положения раздела 9.3.X, и в частности:

- свидетельства об осмотре отделения грузовых насосов, предписанные в пункте 9.3.X.8.2;
- свидетельство, касающееся состояния газодетекторной системы, предписанное в пункте 9.3.X.8.3;
- свидетельство, предписанное в пункте 9.3.X.27.10 (пункт 9.3.1.27.10 существует в ВОПОГ 2013 года, а пункты 9.3.2.27.10 и 9.3.3.27.10 предусмотрены в ВОПОГ 2015 года).

6. Таким образом, сфера охвата свидетельства, удостоверяющего, что судно соответствует правилам раздела 9.3.X, отличается от сферы охвата классификационного свидетельства.

7. Это различие подтверждается формулировками пунктов 8.1.2.3 е), 8.1.2.3 f) и 8.1.2.3 о):

- 8.1.2.3 е) классификационное свидетельство, предписанное в подразделах 9.3.1.8, 9.3.2.8 или 9.3.3.8;
- 8.1.2.3 f) свидетельство, касающееся индикатора легковоспламеняющихся газов, предписанное в пунктах 9.3.1.8.3, 9.3.2.8.3 или 9.3.3.8.3;
- 8.1.2.3 о) свидетельство, касающееся системы охлаждения, предписанное в пунктах 9.3.1.27.10, 9.3.2.27.10 или 9.3.3.27.10.

Предложение

8. Предлагается изменить первый и третий абзацы пункта 9.3.X.8.1 следующим образом (исключенный текст выделен зачеркиванием, а добавленный текст – жирным шрифтом и подчеркиванием):

"9.3.X.8.1 Танкер должен строиться под наблюдением признанного классификационного общества и классифицироваться им как судно высшего класса (**классификационное свидетельство**).

Требуется сохранение высшего класса судна.

Классификационное общество должно выдать свидетельство, удостоверяющее, что судно соответствует правилам настоящего раздела [*и дополнительным применимым правилам и предписаниям классификационного общества, имеющим значение для предполагаемого использования судна*] (**классификационное свидетельство**).".

Преимущества

9. Приведенное выше предложение позволяет четко идентифицировать и определить сферу охвата классификационного свидетельства. Кроме того, данное изменение не требует внесения каких-либо последующих поправок, поскольку нет необходимости изменять:

- ссылки на пункт 9.3.3.8.1, содержащиеся в пунктах 1.6.7.2.2.2 и 1.6.7.3 в специальных положениях главы 1.6;
- примечание 2 в подразделе 7.2.2.0;
- предписания, касающиеся документов, упомянутых в пунктах 8.1.2.3 е), 8.1.2.3 f) и 8.1.2.3 о).

Дальнейшие шаги

10. Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ предлагается подтвердить или отклонить толкование Францией этих конкретных элементов предлагаемых Правил (см. пункты 3–6 выше).

11. Комитету по вопросам безопасности предлагается рассмотреть предложение, содержащееся в пункте 8, и принять решения, которые он сочтет целесообразными.